Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-76/05

Herbert Schwarz

u

Marga Gootjes-Schwarz

vs

Finanzamt Bergisch Gladbach

(talba g?al de?i?joni preliminari mag?mula mill-Finanzgericht Köln)

“Artikolu 8a tat-Trattat KE (li, wara emenda, sar l-Artikolu 18 KE) — ?ittadinanza Ewropea — Artikolu 59 tat-Trattat KE (li, wara emenda, sar l-Artikolu 49 KE) — Libertà li ji?u pprovduti servizzi — Le?i?lazzjoni fil-qasam tat-taxxa fuq id-d?ul — Mi?ati ta’ l-iskola — Dritt g?al tnaqqis limitat g?all-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil stabbilimenti privati nazzjonali”

Sommarju tas-sentenza

1. *Libertà li ji?u pprovduti servizzi — Servizzi — Kun?ett*

(Artikolu 50 KE)

2. *Libertà li ji?u pprovduti servizzi — Restrizzjonijiet — Le?i?lazzjoni fiskali*

(Artikolu 49 KE)

3. *?ittadinanza ta’ l-Unjoni Ewropea — Dritt g?al moviment liberu u g?al residenza libera fit-territorju ta’ l-Istati Membri — Le?i?lazzjoni fiskali*

(Artikolu 18 KE)

1. Il-korsijiet mog?tija minn stabbilimenti li jag?mlu parti minn sistema ta’ edukazzjoni pubblika u li huma ffinanzjati, kompletament jew prin?ipalment, minn fondi pubbli?i huma esklu?i mill-kun?ett ta’ servizzi fis-sens ta’ l-Artikolu 50 KE. Fil-fatt, billi jistabbilixxi u billi j?omm sistema ta’ edukazzjoni pubblika b?al din, iffinanzjata b?ala regola ?enerali mill-ba?it pubbliku u mhux mill-istudenti jew mill-?enituri tag?hom, l-intenzjoni ta’ l-Istat ma tkunx li je?er?ita attivitajiet bi ?las i?da li jissodisfa l-missjoni tieg?u fl-oqsma so?jali, kulturali u edukattivi fil-konfront ta?-?ittadini tieg?u.

Mill-banda l-o?ra, il-korsijiet mog?tija minn stabbilimenti ta’ edukazzjoni ffinanzjati, essenzjalment, minn fondi privati, b’mod partikolari mill-istudenti u l-?enituri tag?hom, jikkostitwixxu servizzi fis-sens ta’ l-Artikolu 50 KE peress li l-g?an ta’ dawn l-istabbilimenti huwa, fil-fatt, li joffru servizz bi ?las. F’dan il-kuntest mhuwiex me?tie? li dan il-finanzjament privat ikun assigurat prin?ipalment mill-istudenti jew mill-?enituri tag?hom. Fil-fatt, l-Artikolu 50 KE ma je?i?ix li s-servizz jit?allas minn dawk li jibbenefikaw minnu.

(ara l-punti 39-41)

2. Fis-sitwazzjonijiet fejn persuni taxxabbli fi Stat Membru jibag?tu lit-tfal tag?hom fi skola li tinsab fi Stat Membru ie?or u li l-finanzjament tag?ha jkun assigurat essenzjalment minn fondi

privati, l-Artikolu 49 KE g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru li tipprovdi l-possibbiltà, g?all-persuni taxxabbli, li jinvokaw, b?ala spejje? spe?jali intitolati g?al tnaqqis tat-taxxa fuq id-d?ul, il-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil ?erti skejjel privati stabbiliti fit-territorju nazzjonali i?da teskludi b’mod ?enerali din il-possibbiltà fir-rigward ta’ mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil skola privata stabbilita fi Stat Membru ie?or.

Le?i?lazzjoni b?al din tikkostitwixxi ostakolu g?al-libertà li ji?u pprovduti servizzi ggarantita mill-Artikolu 49 KE safejn g?andha l-effett li tiskora??ixxi lill-persuni taxxabbli residenti fl-Istat Membru kkon?ernat milli jibag?tu lit-tfal tag?hom fi skejjel stabbiliti fi Stat Membru ie?or. Barra minn hekk, hija tostakola wkoll l-offerta ta’ tag?lim minn stabbilimenti ta’ tag?lim privati stabbiliti fi Stati Membri o?ra lil tfal ta’ persuni taxxabbli residenti fl-ewwel Stat Membru.

Ir-rifjut li jing?ata t-tnaqqis fiskali in kwistjoni fir-rigward tal-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil skejjel stabbiliti fi Stat Membru ie?or ma jistax ji?i ??ustifikat permezz ta’ l-g?an li ji?i assigurat li l-ispejje? tal-funzjonament ta’ l-iskejjel privati jkunu koperti ming?ajr ma jirri?ulta pi? irra?onevoli g?all-Istat, peress li dan l-g?an jista’ jintla?aq b’mezzi inqas restrittivi. Fil-fatt, sabiex ikun evitat pi? finanzjarju e??essiv, Stat Membru jista’ jillimita l-ammont li jista’ jitnaqqas b?ala mi?ati ta’ l-iskola g?al ammont partikolari, li jikkorrispondi g?at-tnaqqis fiskali mog?ti minn dan l-Istat, fid-dawl ta’ ?erti valuri li huma partikolari g?alih, fir-rigward ta’ l-attendenza fi skejjel li jinsabu fit-territorju tieg?u, possibbiltà din li hija mezz inqas restrittiv mir-rifjut li jing?ata t-tnaqqis fiskali in kwistjoni. Jidher li, fi kwalunkwe ka?, huwa sproporzjonat li l-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil skejjel stabbiliti fi Stat Membru ie?or ji?u esklu?i totalment minn dan it-tnaqqis fiskali indipendentament mill-kwistjoni jekk dawn l-iskejjel jissodisfawx kriterji o??ettivi stabbiliti abba?i ta’ prin?ipji partikolari g?al kull Stat Membru li permezz tag?hom ikun jista’ ji?i ddeterminat liema tipi ta’ mi?ati ta’ l-iskola huma intitolati g?at-tnaqqis fiskali msemmi.

(ara l-punti 66-67, 79-82 u d-dispo?ittiv 1)

3. Fis-sitwazzjonijiet fejn il-persuni taxxabbli fi Stat Membru jibag?tu lit-tfal tag?hom sabiex jistudjaw fi skola stabbilita fi Stat Membru ie?or li s-servizzi tag?ha mhumiex koperti mill-Artikolu 49 KE, l-Artikolu 18 KE jipprekludi le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru li tipprovdi l-possibbiltà, g?all-persuni taxxabbli, li jinvokaw, b?ala spejje? spe?jali intitolati g?al tnaqqis tat-taxxa fuq id-d?ul, il-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil ?erti skejjel stabbiliti fit-territorju nazzjonali i?da teskludi b’mod ?enerali din il-possibbiltà fir-rigward ta’ mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil skola stabbilita fi Stat Membru ie?or.

Le?i?lazzjoni b?al din g?andha b?ala effett li tqieg?ed fi ?vanta??, b’mod mhux ?ustifikat, lil dawn it-tfal meta mqabbla ma’ dawk li ma e?er?itawx id-dritt tag?hom g?al moviment liberu billi jmorru jistudjaw fi skola stabbilita fi Stat Membru ie?or u tippre?udika d-drittijiet mog?tija lilhom mill-Artikolu 18(1) KE.

(ara l-punti 98-99 u d-dispo?ittiv 2)

11 ta’ Settembru 2007 (*)

“Artikolu 8a tat-Trattat KE (li, wara emenda, sar l-Artikolu 18 KE) – ?ittadinanza Ewropea – Artikolu 59 tat-Trattat KE (li, wara emenda, sar l-Artikolu 49 KE) – Libertà li ji?u pprovduti servizzi – Le?i?lazzjoni fil-qasam tat-taxxa fuq id-d?ul – Mi?ati ta’ l-iskola – Dritt g?al tnaqqis limitat g?all-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil stabbilimenti privati nazzjonali”

Fil-kaw?a C-76/05,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Finanzgericht Köln (il-?ermanja), permezz ta’ de?i?joni tas-27 ta’ Jannar 2005, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis-16 ta’ Frar 2005, fil-pro?edura

Herbert Schwarz,

Marga Gootjes-Schwarz

vs

Finanzamt Bergisch Gladbach,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Awla Manja)

komposta minn V. Skouris, President, P. Jann, C. W. A. Timmermans, A. Rosas (Relatur) u K. Lenaerts, Presidenti ta’ Awla, J. N. Cunha Rodrigues, R. Silva de Lapuerta, K. Schiemann, J. Makarczyk, G. Arestis, A. Borg Barthet, M. Ileši? u J. Malenovský, Im?allfin,

Avukat ?enerali: C. Stix-Hackl,

Re?istratur: B. Fülöp, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-2 ta’ Mejju 2006,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Herbert Schwarz u Marga Gootjes-Schwarz, minn W. Meilicke, Rechtsanwalt,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn M. Lumma u U. Forsthoff, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn K. Gross u R. Lyal, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta’ l-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal- 21 ta’ Settembru 2006,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta’ l-Artikoli 8a(1), 48, 52 u 59 tat-Trattat KE (li, wara emenda, saru l-Artikoli 18(1) KE, 39 KE, 43 KE u 49 KE rispettivament).

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta’ kaw?a mressqa minn Herbert Schwarz u Marga Gootjes-Schwarz (aktar ’il quddiem il-“konju?i Schwarz”), ?ittadini ?ermani?i residenti fil-?ermanja, kontra l-Finanzamt Bergish Gladbach (aktar ’il quddiem il-“Finanzamt”) dwar i?-?a?da ta’ dan ta’ l-

a??ar li jirrikonoxxi tnaqqis fiskali fir-rigward tal-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa g?at-tfal tag?hom li jattendu skejjel stabbiliti fi Stati Membri o?ra min?abba li l-le?i?lazzjoni nazzjonali dwar it-taxxa fuq id-d?ul tirri?erva l-g?oti ta’ dan it-tnaqqis g?all-persuni taxxabbli li jkunu ?allsu mi?ati ta’ l-iskola lil ?erti skejjel privati ?ermani?i.

Il-kuntest ?uridiku national

3 L-Artikolu 7(4) tal-Li?i Fundamentali tar-Repubblika Federali tal-?ermanja, tat-23 ta’ Mejju 1949 (Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland, aktar ’il quddiem il-“Li?i Fundamentali”) jipprovdi li:

“Id-dritt li jitwaqqfu skejjel privati huwa ggarantit. L-iskejjel privati, meta dawn jipprovdu alternattiva g?all-iskejjel pubbli?i, je?tie?u l-awtorizzazzjoni ta’ l-Istat u huma su??etti g?al-li?ijiet tal-Länder. L-awtorizzazzjoni g?andha ting?ata meta l-iskejjel privati ma jkunux inferjuri g?all-iskejjel pubbli?i fir-rigward tal-programmi ta’ edukazzjoni u s-sistemi ta’ organizzazzjoni, kif ukoll tal-formazzjoni xjentifika ta’ l-g?alliema, u meta ma jiffavorixxux separazzjoni ta’ l-istudenti abba?i tas-sitwazzjoni finanzjarja tal-?enituri. L-awtorizzazzjoni g?andha ti?i mi??uda meta l-po?izzjoni ?uridika u ekonomika ta’ l-g?alliema ma tkunx ?gurata b’mod suffi?jenti.”

4 Il-punt 9 ta’ l-Artikolu 10(1) tal-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul, fil-ver?joni applikabbli fid-data tal-fatti fil-kaw?a prin?ipali (Einkommensteuergesetz, BGB1. 1997 I, p. 821, aktar ’il quddiem l-“EStG”) jipprovdi li:

“L-ispejje? li ?ejjin huma spejje? spe?jali [’Sonderausgaben’] [li jag?tu lok g?al tnaqqis g?all-finijiet tat-taxxa fuq id-d?ul], sakemm ma jkunux spejje? ta’ l-operat jew spejje? professjonali:

1. […]

9. it-30% ta’ l-ispejje? im?allsa minn persuna taxxabbli sabiex il-wild tag?ha, li fir-rigward tieg?u bbenefikat minn e?enzjoni g?al wild dipendenti jew minn *allowance* g?at-tfal, ikun jista’ jattendi skola privata alternattiva ekwivalenti g?al skola statali awtorizzata mill-Istat jew mil-le?i?lazzjoni tal-Land, skond l-Artikolu 7(4) tal-Grundgesetz, kif ukoll skola komplimentari ta’ formazzjoni ?enerali rikonoxxuta mil-le?i?lazzjoni tal-Land, minbarra l-ispejje? ta’ akkomodazzjoni, ikel u assistenza.”

5 Barra minn hekk, skond l-Artikolu 33(1) ta’ l-EStG, il-persuna taxxabbli tista’, fuq talba tag?ha, tibbenefika minn tnaqqis tat-taxxa fuq id-d?ul jekk hija jkollha spejje? akbar minn dawk li jkollhom il-parti l-kbira tal-persuni taxxabbli li jkollhom d?ul ekwivalenti u li jkunu jinsabu f’sitazzjoni finanzjarja u familjari ekwivalenti.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

6 Fid-data tal-fatti fil-kaw?a prin?ipali, il-konju?i Schwarz kienu jg?ixu fil-?ermanja u kienu su??etti g?al tassazzjoni fuq id-d?ul kon?unta f’dak il-pajji?. Skondhom, it-tlett itfal tag?hom kienu je?tie?u edukazzjoni spe?jali. G?alhekk huma rre?istraw tnejn minnhom, imwielda fl-1981 u fl-1986, fi skola stabbilita fl-Iskozja li tispe?jalizza fl-edukazzjoni ta’ tfal b’kapa?itajiet e??ezzjonali: il-Cademuir International School (aktar ’il quddiem il-“Cademuir School”), li lilha ?allsu mi?ati ta’ l-iskola matul is-snin 1998 u 1999.

7 Peress li inizjalment il-konju?i Schwarz ma ppre?entawx id-dikjarazzjonijiet tad-d?ul tag?hom g?al dawn is-snin, il-ba?i taxxabbli ?iet stmata *ex officio* mill-awtoritajiet kompetenti. Huma ppre?entaw oppo?izzjoni, quddiem il-Finanzamt, kontra l-avvi?i ta’ stima li n?ar?u fil-konfront tag?hom.

8 Fid-dikjarazzjonijiet ta’ d?ul prodotti fil-kuntest ta’ din l-oppo?izzjoni, il-konju?i Schwarz,

prin?ipalment, indikaw b?ala spejje? straordinarji ta?t l-Artikolu 33(1) ta' l-EStG diversi somom li jikkorrispondu, g?as-snin 1998 u 1999, g?all-mi?ati ta' l-iskola m?allsa lill-iskejjel privati fejn jattendu t-tfal tag?hom kif ukoll l-ispejje? ta' kura medika fi sptar g?al wie?ed mit-tfal tag?hom.

9 Il-qorti tar-rinviju tindika li l-konju?i Schwarz ma ppre?i?awx liema parti minn dawn is-somom kienet t?allset b?ala mi?ati ta' l-iskola, minbarra l-ispejje? ta' l-akkomodazzjoni, ta' assistenza jew ta' l-ikel, i?da tindika li din il-parti tammonta g?al minn ta' l-anqas DEM 10,000 fis-sena.

10 Fil-kuntest tal-pro?edura ta' oppo?izzjoni, il-Finanzamt ?are?, fit-13 ta' Settembru 2001, avvi?i ta' stima rettifikati fejn irrikonoxxa l-ba?i taxxabbli ddikjarata mill-konju?i Schwarz, minbarra l-ispejje? straordinarji li huma kienu invokaw. Min?abba li l-konju?i baqg?u jsostnu l-oppo?izzjoni tag?hom, il-Finanzamt ?a?adha b?ala infondata b'de?i?joni tas-6 ta' Di?embru 2001. Il-konju?i Schwarz ressqu rikors quddiem il-Finanzgericht Köln kontra din id-de?i?joni.

11 Permezz tar-rikors tag?hom, il-konju?i Schwarz qeg?din jitolbu, prin?ipalment, li jsir tnaqqis tat-taxxa fuq id-d?ul li g?aliha huma kienu su??etti g?as-snin 1998 u 1999 billi jittie?du in kunsiderazzjoni l-ispejje? straordinarji tag?hom skond l-Artikolu 33(1) ta' l-EStG. Sussidjarjament, huma qeg?din jitolbu li jing?ataw tnaqqis fir-rigward ta' l-ispejje? spe?jali abba?i tal-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EStG.

12 Il-qorti tar-rinviju ti??ad, l-ewwel nett, it-talba sabiex jittie?du in kunsiderazzjoni s-somom li l-konju?i Schwarz invokaw b?ala spejje? e??ezzjonali ta?t l-Artikolu 33(1) ta' l-EStG.

13 It-tieni nett, dik il-qorti tippre?i?a li l-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EStG japplika biss fil-ka? ta' attendenza f'?erti skejjel stabbiliti fit-territorju ?ermani? u li, g?aldaqstant, il-mi?ati ta' l-iskola m?allsa lil skejjel stabbiliti fi Stat Membru ie?or ma jistg?ux jittie?du in kunsiderazzjoni b?ala spejje? spe?jali li huma intitolati g?all-benefi??ju ta' tnaqqis fiskali. Hija g?andha dubji dwar il-kompatibbiltà mad-dritt Komunitarju tal-limitazzjoni tat-tnaqqis previst fil-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EStG g?all-mi?ati m?allsa lil ?erti skejjel stabbiliti fil-?ermanja.

14 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Finanzgericht Köln idde?ieda li jissospendi l-pro?edimenti quddiemu u li jag?mel id-domanda preliminari segwenti lill-Qorti tal-?ustizzja:

"Il-fatt li, skond il-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-[EStG], fil-ver?joni tag?ha fis-se?? fl-1998 u fl-1999, il-mi?ati ta' l-iskola m?allsa lil skejjel determinati ?ermani?i, i?da mhux dawk im?allsa lil skejjel li jinsabu fil-bqija tat-territorju tal-Komunità [Ewropea], jistg?u ji?u kkunsidrati b?ala spejje? spe?jali g?all-finijiet ta' tnaqqis tat-taxxa fuq id-d?ul, huwa kuntrarju g?all-Artikolu 8a […] (libertà ta' moviment [ta' ?ittadini ta' l-Unjoni]), l-Artikolu 48 […] (moviment liberu tal-?addiema), l-Artikolu 52 […](libertà ta' stabbiliment) jew l-Artikolu 59 [tat-Trattat KE] (libertà li ji?u pprovduti servizzi)?"

Fuq id-domanda preliminari

15 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju qieg?da essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikoli 8a(1), 48, 52 u 59 tat-Trattat KE jipprekludux le?i?lazzjoni ta' Stat Membru li tipprevedi l-possibbiltà g?all-persuni taxxabbli li jinvokaw, b?ala spejje? spe?jali li jag?tu d-dritt g?al tnaqqis tat-taxxa fuq id-d?ul, il-mi?ati ta' l-iskola m?allsa lil ?erti skejjel privati stabbiliti fit-territorju nazzjonali i?da teskludi b'mod ?enerali din il-possibbiltà fir-rigward ta' mi?ati ta' l-iskola m?allsa lil skola privata stabbilita fi Stat Membru ie?or.

16 Preliminarjament, g?andu ji?i pre?i?at li, safejn il-fatti li wasslu g?all-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jmorru lura g?as-snin 1998 u 1999, id-dispo?izzjonijiet dwar il-moviment liberu ta?-?ittadini ta' l-Unjoni, dwar il-libertà ta' stabbiliment, dwar il-moviment liberu tal-?addiema u dwar il-libertà li ji?u pprovduti servizzi jirri?ultaw minn ver?jonijiet differenti tat-Trattat KE skond jekk is-

sitwazzjoni ?uridika in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tirri?ultax qabel jew wara l-1 ta' Mejju 1999, id-data tad-d?ul fis-se?? tat-Trattat ta' Amsterdam (Artikoli 8a(1), 48, 52 u 59 tat-Trattat KE fir-rigward tas-sitwazzjoni ?uridika qabel l-1 ta' Mejju 1999; l-Artikoli 18(1) KE, 39 KE, 43 KE u 49 KE fir-rigward tas-sitwazzjoni ?uridika wara din id-data).

17 Madankollu, safejn, kif tosserva l-Avukat ?enerali fil-punt 16 tal-Konklu?jonijiet tag?ha, il-kontenut ta' l-artikoli kkon?ernati ma ?iex sostanzjalment emendat mit-Trattat ta' Amsterdam, id-dispo?izzjonijiet rilevanti sejrin ji?u identifikati skond in-numerazzjoni fis-se?? wara l-1 ta' Mejju 1999.

Fuq id-dispo?izzjonijiet applikabbli tat-Trattat KE

Osservazzjonijiet ippre?entati lill-Qorti tal-?ustizzja

18 Matul is-seduta, il-konju?i Schwarz sostnew, l-ewwel nett, li, fir-rigward ta' l-Artikoli 18 KE, 39 KE u 43 KE, huma jaqblu mal-po?izzjoni me?uda mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej fil-kuntest tal-kaw?a li wasslet g?as-sentenza tal-lum, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja (C-318/05, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra), fis-sens li dawn id-dispo?izzjonijiet japplikaw g?al le?i?lazzjoni b?al dik in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

19 Huma jsostnu, it-tieni nett, li l-prin?ipju tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi japplika g?as-sitwazzjoni li wasslet g?all-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali peress li, minn na?a, l-offerti ta' ta?ri? minn skejjel privati stabbiliti fi Stat Membru ie?or li jixtiequ joffru s-servizzi tag?hom lil tfal ta' persuni taxxabbli fil-?ermanja huma ostakolati minn le?i?lazzjoni b?al dik in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali u, min-na?a l-o?ra, din il-le?i?lazzjoni tiskora??ixxi lill-persuni taxxabbli fil-?ermanja li jixtiequ jirre?istraw it-tfal tag?hom fi skola privata b?al din milli jag?mlu hekk.

20 Il-konju?i Schwarz jargumentaw li l-iskejjel privati stabbiliti fi Stat Membru ie?or, b?alma hija l-Cademuir School, je?er?itaw attività ta' fornitur ta' servizzi bi ?las u li ma jistax ji?i esklu? li l-iskejjel ?ermani?i ssussidjati ta?t il-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EStG jikkwalifikaw b?ala fornituri ta' servizzi. Skondhom, fil-fatt, is-somom im?allsa fir-realtà lill-imsemmija skejjel ?ermani?i mill-?enituri, li jgawdu mit-tnaqqis fiskali g?al 30% tal-mi?ati ta' l-iskola limitati g?all-parti mill-mi?ata marbuta mat-ta?ri? proprju, jistg?u jkunu aktar minn dawk im?allsa lil skola li tinsab fi Stat Membru ie?or, b?alma hija l-Cademuir School.

21 Il-Gvern ?ermani? isostni, l-ewwel nett, li l-Artikoli 18 KE, 39 KE u 43 KE ma japplikawx g?al sitwazzjoni b?al dik in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

22 It-tieni nett, huwa jsostni li l-attività ta' edukazzjoni e?er?itata mill-Cademuir School ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 49 KE. Il-libertà li ji?u pprovduti servizzi tassumi l-e?istenza ta' attività ekonomika, kif jirri?ulta mill-espressjoni "servizzi normalment mog?tija bi ?las" li tinsab fl-Artikolu 50 KE.

23 Issa, skond il-Gvern ?ermani?, skola ma te?er?itax attività ekonomika. L-attivitajiet e?er?itati minn stabbilimenti ta' edukazzjoni ma jkunux normalment mog?tija bi ?las u mhumiex servizzi fis-sens ta' l-Artikolu 50 KE (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-27 ta' Settembru 1988, Humbel u Edel, 263/86, ?abra p. 5365, punt 18).

24 Skond l-istess gvern, anki jekk il-korsijiet mog?tija minn stabbilimenti ta' edukazzjoni superjuri li huma essenzjalment iffinanzjati minn fondi privati jitqiesu b?ala servizzi fis-sens ta' l-Artikolu 50 KE (sentenza tas-7 ta' Di?embru 1993, Wirth, C-109/92, ?abra p. I-6447, punt 17), in-natura privata tal-Cademuir School, fiha nfisha, ma tfissirx li din l-iskola te?er?ita attività ekonomika. Il-fatt li l-?enituri j?allsu mi?ati ta' l-iskola lanqas ma jista' jwassal g?al din il-

konklu?joni. Fil-fatt, il-?las ta' kontribuzzjonijiet jew ta' mi?ati ta' l-iskola sabiex ji?u koperti, sa ?ertu punt, l-ispejje? ta' l-operat tas-sistema ta' edukazzjoni nazzjonali m'g?andu l-ebda konsegwenza fuq il-kwalifika ta' l-attività e?er?itata b?ala provvista ta' servizzi (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ??itati aktar 'il fuq Humbel u Edel, punt 19, u Wirth, punt 15). Barra minn hekk, il-Gvern ?ermani? josserva li d-de?i?joni tar-rinviju ma tindikax jekk il-Cademuir School hijiex esklu?ivament jew essenzjalment iffinanzjata minn fondi privati (per e?empju bil-kontribuzzjonijiet tal-?enituri) jew jekk hijiex stabbiliment li l-g?an tieg?u huwa li jag?mel qlig?.

25 Il-Kummissjoni hija tal-fehma, b?all-Gvern ?ermani?, li l-e?istenza ta' ostaklu g?all-moviment liberu tal-?addiema previst fl-Artikolu 39 KE jew g?al-libertà ta' stabbiliment prevista fl-Artikolu 43 KE hija esklu?a fil-kaw?a prin?ipali.

26 Il-Kummissjoni ssostni, prin?ipalment, li l-Artikolu 49 KE huwa applikabbli u li dan l-aritkolu jipprekludi le?i?lazzjoni b?al dik in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

27 F'dan ir-rigward, fil-kaw?a prin?ipali japplika l-prin?ipju tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi msej?a libertà "passiva" fejn id-destinatarji tas-servizz, ji?ifieri t-tfal tal-konju?i Schwarz, jfittxu fornitur ta' servizzi stabbilit fi Stat Membru ie?or, f'dan il-ka? l-iskola privata li tinsab f'dan l-Istat Membru ie?or.

28 Skond il-Kummissjoni, l-edukazzjoni u t-ta?ri? ta' minuri jistg?u jikkostitwixxu servizzi. Mis-sentenza Humbel u Edel, kif ukoll mis-sentenza, Wirth jirri?ulta li l-karatteristika essenzjali ta' servizzi ta' tag?lim mog?tija bi ?las huwa l-pagament, mill-istudent jew minn persuna o?ra, ta' mi?ati li jikkorrispondu, ftit jew wisq, man-nefqa ekonomika tat-tag?lim. F'ka? b?al dan, l-offerta tas-servizz ta' tag?lim tikkostitwixxi attività ekonomika.

29 G?all-kuntrarju, skond il-Kummissjoni, ma jkunx hemm servizz mog?ti bi ?las fil-ka? ta' edukazzjoni pubblika li permezz tag?ha l-Istat iwettaq il-missjoni tieg?u fl-oqsma so?jali, kulturali u edukattivi u li l-ispejje? tag?ha jkunu koperti fil-parti l-kbira tag?hom mill-Istat stess (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Wirth, i??itata aktar 'il fuq, punti 15 u 16). Il-fatt li l-istudent jie?u sehem, jekk ikun il-ka?, fil-finanzjament ta' l-edukazzjoni pubblika billi j?allas mi?ata ta' re?istrazzjoni mhuwiex bi??ejjed sabiex din l-edukazzjoni ti?i kklassifikata b?ala servizz mog?ti bi ?las (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Humbel u Edel, i??itata aktar 'il fuq, punt 19).

30 Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-applikabbiltà tal-prin?ipju tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi g?al fatti b?al dawk fil-kaw?a prin?ipali ma tistax ti?i kkontestata peress li l-evalwazzjoni tan-natura oneru?a tas-servizzi ma tistax tkun ibba?ata esklu?ivament fuq e?ami tas-sitwazzjoni ta' l-iskejjel privati ffavorizzati mis-sistema ?ermani?a. G?all-kuntrarju, skondha, din l-evalwazzjoni g?andha tkun ibba?ata fuq e?ami tas-sitwazzjoni ta' l-iskejjel privati stabbiliti fi Stat Membru ie?or li huma esklu?i mill-vanta?? fiskali previst mill-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EStG.

31 Issa, peress li f'?erti Stati Membri je?istu skejjel privati li jipprovdu g?all-b?onnijiet tag?hom ming?ajr ebda g?ajnuna mill-Istat u huma ?estiti b?ala impri?i bi skop li jag?mlu qlig?, le?i?lazzjoni ta' Stat Membru b?ad-dispo?izzjoni li tinsab fil-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EstG, li teskludi b'mod ?enerali l-ammonti m?allsa lill-iskejjel stabbiliti fi Stat Membru ie?or mill-vanta?? fiskali li hija tipprevedi, hija ta' natura li tostakola l-offerta transfruntaliera ta' servizzi minn dawn l-iskejjel privati li g?andhom l-iskop li jag?mlu qlig? u li huma stabbiliti fi Stat Membru ie?or.

32 Sussidjarjament, fl-eventwalità li l-Qorti tal-?ustizzja tikkunsidra li l-prin?ipju tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi ma japplikax fil-kaw?a prin?ipali, il-Kummissjoni ssostni li d-dispo?izzjonijiet ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 12 KE u ta' l-Artikolu 18(1) KE, ikkunsidrati flimkien, huma applikabbli u jipprekludu le?i?lazzjoni b?al din.

Ir-risposta tal-Qorti tal-?ustizzja

33 Fl-ewwel lok, sabiex ji?i ddeterminat liema dispo?izzjonijiet tat-Trattat KE japplikaw g?al fatti b?al dawk fil-kaw?a prin?ipali, g?andu ji?i indikat, kif osservat l-Avukat ?enerali fil-punt 25 tal-Konklu?jonijiet tag?ha, li mhuwiex me?tie? li dawn il-fatti ji?u e?aminati fid-dawl ta' l-Artikoli 39 KE u 43 KE. Fil-fatt, ?enituri li, b?all-konju?i Schwarz, huma su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul fi Stat Membru u li jibag?tu lit-tfal tag?hom sabiex jir?ievu tag?lim fi skola privata stabbilita fi Stat Membru ie?or, filwaqt li huma ma jkunux impjegati jew ma je?er?itawx huma stess xi attività ekonomika f'dan l-Istat ta' l-a??ar, ma je?er?itawx, b'hekk, id-dritt tag?hom li je?er?itaw impjieg fi Stat Membru ie?or u lanqas id-dritt tag?hom li jistabbilixxu ru?hom hemmhekk b?ala ?addiema li ja?dmu g?al rashom, b'tali mod li l-Artikoli 39 KE u 43 KE ma japplikawx g?as-sitwazzjoni tag?hom.

34 Fit-tieni lok, g?andu ji?i mfakkar li d-dispo?izzjonijiet li jassiguraw il-libertà li ji?u pprovduti servizzi huma espressjoni spe?ifika ta' l-Artikolu 18 KE, li jistabbilixxi b'mod ?enerali d-dritt, g?al kull ?ittadin ta' l-Unjoni, li jmur minn post g?al ie?or u li joqg?od liberament fit-territorju ta' l-Istati Membri (sentenzi tas-6 ta' Frar 2003, Stylianakis, C-92/01, ?abra p. I-1291, punt 18, u tal-11 ta' Jannar 2007, ITC, C-208/05, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 64). G?aldaqstant, jekk il-kaw?a prin?ipali taqa' ta?t l-Artikolu 49 KE ma jkunx me?tie? li l-Qorti tal-?ustizzja tidde?iedi dwar l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 18 KE (ara s-sentenzi ??itati aktar 'il fuq Stylianakis, punt 20, u ITC, punt 65).

35 G?aldaqstant mhuwiex me?tie? li ting?ata de?i?joni dwar l-Artikolu 18(1) KE ?lief safejn il-kaw?a prin?ipali ma taqax ta?t il-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 49 KE.

36 F'dan ir-rigward g?andu ji?i mfakkar, qabel kollox, li, g?alkemm it-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 50 KE jsemmi biss il-libertà attiva li ji?u pprovduti servizzi fejn il-fornitur tas-servizz ji??aqlaq lejn id-destinatarju tas-servizz, minn ?urisprudenza stabbilita sew jirri?ulta li l-libertà li ji?u pprovduti servizzi tinkludi l-libertà tad-destinatarju tas-servizz li jmur fi Stat Membru ie?or fejn jinstab il-fornitur sabiex jibbenefika minn dawn is-servizzi f'dak l-Istat Membru (ara s-sentenza tal-31 ta' Jannar 1984, 286/82 u 26/83, Luisi u Carbone, ?abra p. 377, punti 10 u 16). Il-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkon?erna r-rifjut li jing?ata tnaqqis fiskali min?abba li l-iskola privata li fiha jattendu t-tfal tal-persuni kkon?ernati hija stabbilita fi Stat Membru ie?or u, g?aldaqstant, il-possibbiltà li ji?u a??ettati offerti ta' tag?lim mog?tija minn skola b?al din.

37 Madankollu, g?andu ji?i e?aminat jekk is-su??ett ta' dawn l-offerti ta' tag?lim huwiex il-provvista ta' servizzi. G?al dan il-g?an g?andu ji?i ddeterminat jekk il-korsijiet mog?tija minn skola b?alma hija l-Cademuir School jikkostitwixxux, fis-sens ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 50 KE, "servizzi normalment mog?tija bi ?las".

38 Di?à ?ie de?i? li, fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni ta' l-a??ar, il-karatteristika essenzjali tal-?las hija li dan il-?las jikkostitwixxi l-korrispettiv ekonomiku tas-servizz in kwistjoni (ara s-sentenzi Humbel u Edel, i??itata aktar 'il fuq, punt 17; tat-12 ta' Lulju 2001, Smits u Peerbooms, C-157/99, ?abra p. I-5473, punt 58; tat-3 ta' Ottubru 2002, Danner, C-136/00, ?abra p. I-8147, punt 26; tat-22 ta' Mejju 2003, Freskot, C-355/00, ?abra p. I-5263, punt 55, kif ukoll tas-26 ta' ?unju 2003, Skandia u Ramstedt, C-422/01, ?abrap . I-6817, punt 23).

39 B'hekk il-Qorti tal-?ustizzja eskludiet mill-kun?ett ta' servizzi fis-sens ta' l-Artikolu 50 KE l-korsijiet mog?tija minn ?erti stabbilimenti li kienu jag?mlu parti minn sistema ta' edukazzjoni pubblika u li kienu ffinanzjati, kompletament jew prin?ipalment, minn fondi pubbli?i (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ??itati aktar 'il fuq Humbel u Edel, punti 17 u 18, kif ukoll Wirth, punti 15 sa 16). B'dan il-mod il-Qorti tal-?ustizzja ppre?i?at li, billi jistabbilixxi u billi j?omm sistema ta' edukazzjoni pubblika b?al din, iffinanzjata b?ala regola ?enerali mill-ba?it pubbliku u mhux mill-istudenti jew

mill-?enituri tieg?u, l-intenzjoni ta' l-Istat ma tkunx li je?er?ita attivitajiet bi ?las i?da li jissodisfa l-missjoni tieg?u fl-oqsma so?jali, kulturali u edukattivi fil-konfront ta?-?ittadini tieg?u.

40 Mill-banda l-o?ra, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li l-korsijiet mog?tija minn stabbilimenti ta' edukazzjoni ffinanzjati, essenzjalment, minn fondi privati, b'mod partikolari mill-istudenti u l-?enituri tag?hom, jikkostitwixxu servizzi fis-sens ta' l-Artikolu 50 KE peress li l-g?an ta' dawn l-istabbilimenti huwa, fil-fatt, li joffru servizz bi ?las (sentenza Wirth, i??itata aktar 'il fuq, punt 17).

41 F'dan il-kuntest g?andu ji?i ppre?i?at li mhuwiex me?tie? li dan il-finanzjament privat ikun assigurat prin?ipalment mill-istudenti jew mill-?enituri tag?hom. Fil-fatt, skond ?urisprudenza stabbilita, l-Artikolu 50 KE ma je?i?ix li s-servizz jit?allas minn dawk li jibbenefikaw minnu (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tas-26 ta' April 1988, Bond van Adverteerders et, 352/85, ?abra p. 2085, punt 16; tal-11 ta' April 2000, Deliège, C-51/96 u C-191/97, ?abra p. I-2549, punt 56; Smits u Peerbooms, i??itata aktar 'il fuq, punt 57, kif ukoll Skandia u Ramstedt, i??itata aktar 'il fuq, punt 24).

42 Mill-indizji mog?tija mill-qorti tar-rinviju jirri?ulta li l-mi?ati ta' l-iskola m?allsa mill-konju?i Schwarz lill-Cademuir School g?a?-?ew?t itfal tag?hom ?ew stmati, wa?edhom, g?al mill-anqas DEM 10,000 fis-sena. Skond il-Gvern ?ermani?, dan l-ammont huwa nettament superjuri g?al dak mitlub mill-iskejjel privati stabbiliti fil-?ermanja li jibbenefikaw mill-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EStG.

43 Peress li d-de?i?joni tar-rinviju ma pprovdiet ebda informazzjoni pre?i?a dwar il-finanzjament u l-funzjonament tal-Cademuir School, hija, f'kull ka?, il-qorti nazzjonali li g?andha tevalwa jekk din l-iskola hijiex iffinanzjata essenzjalment minn fondi privati.

44 G?andu jing?ad ukoll li, sabiex ji?i ddeterminat jekk l-Artikolu 49 KE japplikax g?al fatti b?al dawk in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, hija irrilevanti l-kwistjoni jekk l-iskejjel stabbiliti fl-Istat Membru tad-destinatarju tas-servizz – f'dan il-ka?, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja – li huma approvati, awtorizzati jew rikonoxxuti minn dan l-Istat fis-sens tal-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EStG, jipprovdux jew le servizzi fis-sens ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 50 KE. L-uniku fatt rilevanti huwa li l-iskola privata stabbilita fi Stat Membru ie?or tkun tista' ti?i kkunsidrata b?ala li tipprovdi servizzi bi ?las.

45 Fil-fatt, fis-sentenza tas-16 ta' Mejju 2006, Watts (C-372/04, ?abra p. I-4325, punt 90), li tikkon?erna prestazzjonijiet medi?i, li jikkostitwixxu prestazzjonijiet ta' servizzi, il-Qorti tal-?ustizzja kkunsidrat li l-Artikolu 49 KE japplika g?as-sitwazzjoni ta' pazjent residenti fir-Renju Unit li l-istat tas-sa??a tieg?u je?tie? kura fi sptar u li, wara li mar fi Stat Membru ie?or sabiex jir?ievi, bi ?las, il-kura me?tie?a hemmhekk, talab rimbor? ta' dawn l-ispejje? mis-servizz tas-sa??a nazzjonali, minkejja li prestazzjonijiet ta' natura identika kienu mog?tija ming?ajr ?las mis-sistema tas-sa??a nazzjonali tar-Renju Unit.

46 Fil-punt 91 ta' dik is-sentenza, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li, ming?ajr ma jkun me?tie?, f'dak il-ka?, li ji?i ddeterminat jekk il-prestazzjonijiet ta' kura mog?tija fi sptarijiet fil-kuntest ta' servizz nazzjonali tas-sa??a, b?al dak in kwistjoni fil-kaw?a li wasslet g?as-sentenza msemmija, jikkostitwixxux fihom infushom servizzi fis-sens tad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat KE dwar il-libertà li ji?u pprovduti servizzi, kellu ji?i kkunsidrat li sitwazzjoni, b?al dik li fuqha kienet ibba?ata l-kaw?a prin?ipali, fejn persuna li l-istat ta' sa??a tag?ha je?tie? kura fi sptar tmur fi Stat Membru ie?or u, bi ?las, tir?ievi l-kura in kwistjoni, taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-imsemmija dispo?izzjonijiet.

47 Minn dan jirri?ulta li l-Artikolu 49 KE japplika g?al fatti b?al dawk fil-kaw?a prin?ipali fejn persuni taxxabbli fi Stat Membru jikkunsidraw li jibag?tu lit-tfal tag?hom fi skola privata stabbilita fi Stat Membru ie?or li tista' titqies b?ala fornitur ta' servizzi bi ?las, ji?ifieri skola li hija ffinanzjata

essenzjalment minn fondi privati, kwistjoni din li g?andha ti?i vverifikata mill-qorti nazzjonali.

Fuq l-e?istenza ta' ostaklu g?al-libertà li ji?u pprovduti servizzi

– Osservazzjonijiet ippre?entati lill-Qorti tal-?ustizzja

48 Skond il-konju?i Schwarz, le?i?lazzjoni b?al dik in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tmur kontra l-Artikolu 49 KE u mhijiex ?ustifikata.

49 Il-Gvern ?ermani? jikkunsidra li eventwali ostaklu g?al-libertà li ji?u pprovduti servizzi hija ??ustifikata f'dan il-ka?.

50 Huwa jsostni, fl-ewwel lok, li mill-Artikolu 49 KE ma jirri?ultax obbligu g?al Stat Membru li jsostni, permezz ta' vanta?? fiskali mog?ti fil-konfront ta' mi?ati ta' l-iskola, stabbilimenti ta' l-edukazzjoni li jag?mlu parti mis-sistema edukattiva ta' Stat Membru ie?or. Li kieku r-Repubblika Federali tal-?ermanja kellha tippermetti t-tnaqqis tal-mi?ati ta' l-iskola m?allsa lil stabbilimenti li jinsabu barra mit-territorju tag?ha, hija tkun qieg?da indirettament tag?ti lil dawn l-iskejjel l-istess g?ajnuna b?al dik mog?tija lill-iskejjel privati ?ermani?i u dan ikun kontra t-tqassim ta' kompetenzi previst mit-Trattat KE. L-Artikolu 149 KE jipprovdi, fil-fatt, li l-Komunità g?andha ta?ixxi fil-qasam ta' l-edukazzjoni filwaqt li tirrispetta r-responsabbiltà ta' l-Istati Membri g?al dak li huwa l-kontenut tat-tag?lim u l-organizzazzjoni tas-sistema edukattiva kif ukoll id-diversità kulturali u lingwistika tag?hom.

51 F'dan ir-rigward il-Gvern ?ermani? isostni li, peress li l-politika ta' l-edukazzjoni tag?mel parti mill-funzjonijiet essenzjali ta' kull Stat u peress li l-istruttura tag?hom tvarja konsiderevolment minn Stat Membru g?all-ie?or min?abba tradizzjonijiet stori?i u kulturali, il-possibbiltà ta' kontroll u ta' finanzjament mill-Istat f'dan il-qasam hija essenzjali. Il-Li?i Fundamentali, fl-Artikolu 7 tag?ha, tistabbilixxi l-prin?ipji ba?i?i dwar it-tag?lim li, barra minn hekk, jaqa' fil-kompetenza esklu?iva tal-Länder. Din id-dispo?izzjoni, li tistabbilixxi sistema obbligatorja dwar l-iskejjel privati, tiggarantixxi d-dritt li jitwaqqfu skejjel b?al dawn u tippermetti, g?aldaqstant, l-e?istenza ta' sistema edukattiva duwalista li toffri libertà ta' g?a?la.

52 Skond dan l-istess gvern, min?abba li l-Istat ?ermani? ma je?er?ita ebda influwenza fuq l-organizzazzjoni tal-Cademuir School, b'mod partikolari fuq il-programmi ta' tag?lim, huwa lanqas ma jista' jkun obbligat li jissussidja l-funzjonament ta' din l-iskola billi jirrinunzja d?ul fiskali dovut lilu.

53 Fit-tieni lok, il-Gvern ?ermani? isostni li r-rifjut li l-vanta?? fiskali in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ji?i esti? g?all-mi?ati ta' l-iskola m?allsa lill-iskejjel privati stabbiliti fi Stat Membru ie?or huwa ?ustifikat mill-fatt li l-iskejjel ?ermani?i msemmija fil-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EStG u l-iskejjel privati stabbiliti fi Stat Membru ie?or, b?alma hija l-Cademuir School, mhumiex f'sitwazzjoni o??ettivament komparabbli.

54 Skond dan l-istess gvern, il-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EStG jistabbilixxi g?ajnuna mill-Istat indiretta favur ?erti skejjel privati li g?andhom obbligi partikolari. Dawn huma l-iskejjel privati alternattivi approvati b?ala ekwivalenti mill-Istat, l-iskejjel awtorizzati mil-le?i?lazzjoni tal-Land u l-iskejjel komplimentari ta' formazzjoni ?enerali rikonoxxuti mil-le?i?lazzjoni tal-land.

55 B?ala tpattija g?ar-rekwi?iti kwalitattivi u finanzjarji g?olja ?afna li huma imposti fuq l-iskejjel alternattivi approvati ta?t l-Artikolu 7(4) tal-Li?i Fundamentali, id-dritt kostituzzjonali ?ermani? jipprevedi obbligi korrispondenti ta' finanzjament pubbliku. Skond il-Gvern ?ermani?, l-Istat g?andu mar?ni ta' diskrezzjoni fit-twettiq ta' l-obbligu tieg?u li jg?in lill-iskejjel privati alternattivi skond din id-dispo?izzjoni. Il-parti l-kbira ta' din l-g?ajnuna ting?ata permezz ta' sussidji diretti. L-iskejjel privati

jir?ievu b'dan il-mod madwar 80 % ta' l-ammont mog?ti lil skola pubblika komparabbli. Il-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EstG jimplementa fil-prattika dan l-obbligu kostituzzjonali ta' g?ajnuna u jsostni indirettament lill-iskejjel approvati permezz ta' vanta??i fiskali mog?tija fir-rigward tal-mi?ati ta' l-iskola.

56 L-istess jista' jing?ad g?all-iskejjel awtorizzati mil-le?i?lazzjoni tal-Land jew g?all-iskejjel komplimentari ta' formazzjoni ?enerali rikonoxxuti mill-istess le?i?lazzjoni. Skond il-Gvern ?ermani? huwa veru li r-rekwi?iti spe?ifi?i imposti mil-Li?i Fundamentali ma japplikawx g?al dawn l-iskejjel u ma jistax ji?i dedott obbligu ta' finanzjament minnha. Madankollu, fil-prattika l-awtorizzazzjoni tal-Land jew ir-rikonoxximent mil-le?i?lazzjoni tal-Land iqieg?du dawn l-iskejjel fl-istess sitwazzjoni ?uridika b?all-iskejjel approvati. Min?abba l-obbligi li jirri?ultaw minn tali awtorizzazzjoni jew rikonoxximent, je?isti wkoll obbligu ta' g?ajnuna mill-Istat fil-konfront ta' dawn l-iskejjel, anki jekk dan l-obbligu jirri?ulta biss minn sempli?i li?i.

57 Skond il-Gvern ?ermani?, fil-ka? tal-Cademuir School ma te?istix rabta b?al din bejn ir-rekwi?iti imposti mill-Istat, fuq na?a, u l-g?ajnuna pubblika korrispondenti, fuq in-na?a l-o?ra. Stabbiliment b?all-Cademuir School mhuwiex su??ett, b'mod partikolari, g?all-obbligu li jevita distinzjoni bejn l-istudenti abba?i tas-sitwazzjoni finanzjarja tal-?enituri li jimplika l-?las ta' mi?ati ta' l-iskola li bilfors ikunu insuffi?jenti sabiex ikopru l-ispejje?. B'dan il-mod ma jibqax pre?enti element determinanti ta' l-obbligu li g?andhom l-iskejjel imsemmija fil-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EStG u li ji??ustifika l-assistenza mog?tija mill-Istat lil dawn ta' l-a??ar.

58 Fl-a??ar lok, skond l-imsemmi gvern, l-estensjoni tal-vanta?? fiskali g?all-mi?ati ta' l-iskola m?allsa lill-Cademuir School mhux biss tmur kontra r-rekwi?it li jinsab fit-tielet sentenza ta' l-Artikolu 7(4) tal-Li?i Fundamentali inti? sabiex ti?i evitata distinzjoni bejn l-istudenti abba?i tas-sitwazzjoni finanzjarja tal-?enituri, i?da tista' twassal ukoll g?al ?ieda netta ta' l-ammont globali tat-tnaqqis mog?ti ta?t il-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EStG.

59 Fil-fatt, il-mi?ati ta' l-iskola mitluba mill-iskejjel privati li jaqg?u ta?t il-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EStG huma ffissati f'livell mhux g?oli ?afna sabiex ti?i evitata distinzjoni bejn l-istudenti skond is-sitwazzjoni finanzjarja tal-?enituri tag?hom, b'tali mod li l-ammont ta' l-g?ajnuna indiretta mog?tija mill-Istat lil dawn l-iskejjel, fil-forma ta' tnaqqis ta' l-ispejje? spe?jali sostnuti mill-?enituri ta' l-istudenti, huwa wie?ed modest. Dan ma jkunx il-ka? fir-rigward ta' skola b?all-Cademuir School li l-mi?ati ta' l-iskola tag?ha huma konsiderevolement aktar g?olja minn dawk mitluba mill-iskejjel imsemmija.

60 F'dan ir-rigward il-Gvern ?ermani? ifakkar li l-Qorti tal-?ustizzja, fis-sentenza tag?ha tal-15 ta' Marzu 2005, Bidar (C-209/03, ?abra p. I-2119, punt 56) idde?idiet li l-Istat Membru jista' jassigura li l-g?oti ta' g?ajnuna inti?a sabiex tkopri l-ispejje? ta' manteniment ta' studenti minn Stati Membri o?ra ma ssirx pi? irra?onevoli li jista' jkollu konsegwenzi fuq il-livell globali ta' g?ajnuna li tkun tista' ting?ata minn dan l-Istat. Bl-itess mod, g?andu jkun le?ittimu g?al Stat Membru li jorbot l-g?oti ta' g?ajnuna fiskali ma' kriterji li permezz tag?hom ikun jista' ji?i evitat li dan il-vanta?? jaqa' f'livell ta?t dak li l-Istat Membru jikkunsidra b?ala ne?essarju.

61 Il-Kummissjoni hija tal-fehma li l-le?i?lazzjoni in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikser il-libertà li ji?u pprovduti servizzi. Skondha, il-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EStG ma jistabbilixxix kriterji o??ettivi li permezz tag?hom jista' ji?i ddeterminat liema tipi ta' mi?ati ta' l-iskola mitluba mill-iskejjel ?ermani?i u barranin jistg?u jkunu s-su??ett ta' tnaqqis. Skond din id-dispo?izzjoni, il-mi?ati ta' l-iskola jistg?u jitnaqqsu biss jekk l-iskola privata kkon?ernata tkun approvata jew rikonoxxuta fil-?ermanja b'tali mod li l-kundizzjoni li tiddetermina jekk dawn il-mi?ati jistg?ux jitnaqqsu hija marbuta mal-fatt li l-iskola hija stabbilita fit-territorju ta' dan l-Istat Membru. Il-mi?ati ta' l-iskola m?allsa lil kull skola privata li tinsab fi Stat Membru ie?or huma awtomatikament eklu?i mit-tnaqqis fiskali, irrispettivament mill-ammont tag?hom. Peress li ebda wa?da minn dawn l-iskejjel privati ma'

tista’ tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti mill-punt 9 ta’ l-Artikolu 10(1) ta’ l-EStG, ma tistax issir distinzjoni bejn dawn l-iskejjel skond jekk humiex komparabbli jew le, b’mod teoretiku, ma’ l-iskejjel ?ermani?i.

62 Skond il-Kummissjoni, l-iskejjel ?vanta??jati mis-sistema prevista fil-punt 9 ta’ l-Artikolu 10(1) ta’ l-EStG jinkludu minn ta’ l-anqas dawk li huma ffinanzjati esklu?ivament mill-mi?ati ta’ l-iskola mitluba minnhom u mill-attivitajiet ekonomi?i l-o?ra tag?hom, u li g?alhekk jipprovdu, ming?ajr ebda dubju, servizzi bi ?las. Id-diskriminazzjoni fil-konfront tag?hom hija, minn ta’ l-anqas, ostaklu g?al-libertà li ji?u pprovduti servizzi ggarantita mill-Artikolu 49 KE.

63 Fil-fehma tal-Kummissjoni ma te?istix ra?uni li tista’ ti??ustifika dan il-ksur ta’ l-Artikolu 49 KE min?abba li r-Repubblika Federali tal-?ermanja tista’, ta?t id-dritt Komunitarju, tillimita t-tnaqqis tal-mi?ati ta’ l-iskola g?al ?erti tipi ta’ skejjel jew g?al ?erti ammonti bil-kundizzjoni i?da li dan it-tnaqqis jiddependi fuq kriterji o??ettivi u jkun indipendenti mill-post fejn hija stabbilita l-iskola. Hija tqis li dan il-ksur huwa aktar u aktar gravi peress li t-tixrid tal-lingwi ta’ l-Istati Membri u l-inkora??iment tal-mobilità fost l-istudenti jag?mlu parti mill-g?anijiet tal-Komunità msemmija b’mod espli?itu fl-ewwel u fit-tieni in?i? ta’ l-Artikolu 149(2) KE.

– Ir-risposta tal-Qorti tal-?ustizzja

64 Le?i?lazzjoni fiskali ta’ Stat Membru b?al dik li tirri?ulta mill-punt 9 ta’ l-Artikolu 10(1) ta’ l-EStG tissu??etta l-g?oti ta’ tnaqqis fiskali g?all-kundizzjoni li l-mi?ati ta’ l-iskola jkunu t?allsu lil skejjel privati approvati minn dan l-Istat Membru, awtorizzati jew rikonoxxuti mil-le?i?lazzjoni tal-Land applikabbli, kundizzjoni li minnha nfisha di?à tassumi li dawn l-iskejjel ikunu stabbiliti f’dan l-Istat Membru.

65 Din il-le?i?lazzjoni teskludi b’mod ?enerali l-possibbiltà, g?al persuni taxxabbli su??etti g?at-taxxa fil-?ermanja, li jnaqqsu mid-d?ul taxxabbli tag?hom parti mill-mi?ati ta’ l-iskola marbuta ma’ l-attendenza tat-tfal tag?hom fi skola privata li tinsab fi Stat Membru ie?or filwaqt li din il-possibbiltà te?isti fir-rigward tal-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil ?erti skejjel privati ?ermani?i. G?alhekk, din il-le?i?lazzjoni to?loq pi? fiskali akbar g?al dawn il-persuni taxxabbli meta, b?alma g?amlu l-konju?i Schwarz, jibag?tu lit-tfal tag?hom fi skola privata li tinsab fi Stat Membru ie?or u mhux fi skola privata stabbilita fit-territorju nazzjonali.

66 Le?i?lazzjoni b?al dik li tirri?ulta mill-punt 9 ta’ l-Artikolu 10(1) ta’ l-EStG g?andha l-effett li tiskora??ixxi l-persuni taxxabbli residenti fil-?ermanja milli jibag?tu t-tfal tag?hom fi skejjel stabbiliti fi Stat Membru ie?or. Barra minn hekk, hija tostakola wkoll l-offerta ta’ tag?lim minn stabbilimenti ta’ tag?lim privati stabbiliti fi Stati Membri o?ra lil tfal ta’ persuni taxxabbli residenti fil-?ermanja.

67 Le?i?lazzjoni b?al din tikkostitwixxi ostaklu g?al-libertà li ji?u pprovduti servizzi ggarantita mill-Artikolu 49 KE. Fil-fatt, dan l-artikolu jipprekludi l-applikazzjoni ta’ kull le?i?lazzjoni nazzjonali li jkollha b?ala effett li tirrendi l-provvista ta’ servizzi bejn Stati Membri aktar diffi?li mill-provvista ta’ servizzi purament interna fi Stat Membru (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi tat-28 ta’ April 1998, Safir, C-118/96, ?abra p. I-1897, punt 23; Smits u Peerbooms, i??itata aktar ’il fuq, punt 61; Danner, i??itata aktar ’il fuq, punt 29; ta’ l-4 ta’ Marzu 2004, Il-Kummissjoni vs Franza, C-334/02, ?abra p. I-2229, punt 23; Watts, i??itata aktar ’il fuq, punt 94, u tad-19 ta’ April 2007, Stamatelaki, C-444/05, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 25).

68 Skond il-Gvern ?ermani?, eventwali ostaklu g?al-libertà li ji?u pprovduti servizzi huwa ??ustifikat, fl-ewwel lok, mill-fatt li mill-prin?ipju tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi ma jistax jirri?ulta obbligu li t-trattament fiskali privile??jat mog?ti lil ?erti skejjel li jag?mlu parti mis-sistema edukattiva ta’ Stat Membru ji?i esti? g?al dawk li jiddependu minn Stat Membru ie?or.

69 F’dan ir-rigward g?andu ji?i mfakkar li l-punt 9 ta’ l-Artikolu 10(1) ta’ l-EStG jikkon?erna t-trattament fiskali ta’ mi?ati ta’ l-iskola. Skond ?urisprudenza stabbilita, g?alkemm it-tassazzjoni diretta taqa’ fil-kompetenza ta’ l-Istati Membri, dawn ta’ l-a??ar g?andhom, madankollu, je?er?itaw din il-kompetenza filwaqt li josservaw id-dritt Komunitarju (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi Danner, i??itata aktar ’il fuq, punt 28; tat-12 ta’ Di?embru 2006, Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation, C-374/04, ?abra p. I-11673, punt 36, u tat-13 ta’ Marzu 2007, Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation, C-524/04, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 25).

70 Bl-istess mod, g?alkemm huwa pa?ifiku li d-dritt Komunitarju ma jippre?udikax il-kompetenza ta’ l-Istati Membri fir-rigward, minn na?a, tal-kontenut tat-tag?lim u l-organizzazzjoni tas-sistema edukattiva kif ukoll id-diversità kulturali u lingwistika tag?hom (Artikolu 149(1) KE) u, min-na?a l-o?ra, tal-kontenut u ta’ l-organizzazzjoni tat-ta?ri? vokazzjonali (Artikolu 150(1) KE), xorta wa?da jibqa’ l-fatt li, fl-e?er?izzju ta’ din il-kompetenza, l-Istati Membri g?andhom jirrispettaw id-dritt Komunitarju, b’mod partikolari d-dispo?izzjonijiet dwar il-libertà li ji?u pprovduti servizzi (ara, b?ala analo?ija, is-sentenza Watts, i??itata aktar ’il fuq, punti 92 u 147).

71 Barra minn hekk, fir-rigward ta’ l-argument tal-Gvern ?ermani? li Stat Membru ma jistax ji?i obbligat jissussidja skejjel li jag?mlu parti mis-sistema edukattiva ta’ Stat Membru ie?or, huwa bi??ejjed jekk ji?i kkonstatat li l-punt 9 ta’ l-Artikolu 10(1) ta’ l-EStG ma jipprovdix g?all-g?oti ta’ sussidju dirett mill-Istat ?ermani? lill-iskejjel ikkon?ernati i?da l-g?oti ta’ vanta?? fiskali lill-?enituri fir-rigward tal-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa g?at-tfal tag?hom.

72 Fir-rigward ta’ l-argument ta’ l-istess Gvern li r-rifjut li l-vanta?? fiskali previst fil-punt 9 ta’ l-Artikolu 10(1) ta’ l-EStG ji?i esti? g?all-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lill-iskejjel privati stabbiliti fi Stat Membru ie?or huwa ??ustifikat mill-fatt li l-iskejjel ?ermani?i li jaqg?u ta?t din id-dispo?izzjoni u l-iskejjel privati stabbiliti fi Stat Membru ie?or, b?alma hija l-Cademuir School, mhumiex f’sitwazzjoni o??ettivament komparabbli, g?andu ji?i osservat li d-dispo?izzjoni msemmija tissu??etta t-tnaqqis ta’ parti mill-mi?ati ta’ l-iskejjel g?all-approvazzjoni, l-awtorizzazzjoni jew ir-rikonoxximent, fil-?ermanja, ta’ l-iskola privata kkon?ernata, ming?ajr ma tistabbilixxi kriterju o??ettiv li permezz tieg?u jkun jista’ ji?i ddeterminat liema tipi ta’ mi?ati ta’ l-iskola mitluba mill-iskejjel ?ermani?i jistg?u jitnaqqsu.

73 Minn dan jirri?ulta li kull skola privata stabbilita fi Stat Membru ie?or minbarra r-Repubblika Federali tal-?ermanja, min?abba s-sempli?i fatt li mhijiex stabbilita fil-?ermanja, hija awtomatikament esklu?a mill-vanta?? fiskali in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, irrispettivament mill-kwistjoni ta’ jekk tissodisfax jew le kriterji b?all-impo?izzjoni ta’ mi?ati ta’ l-iskola li l-ammont tag?hom ma jippermettix li ssir distinzjoni bejn l-istudenti abba?i tas-sitwazzjoni finanzjarja tal-?enituri tag?hom.

74 Sabiex ji??ustifika l-ostaklu g?al-libertà li ji?u pprovduti servizzi kkostitwit mil-le?i?lazzjoni in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, il-Gvern ?ermani? isostni wkoll, billi jirreferi g?as-sentenza Bidar, i??itata aktar ’il fuq, li huwa le?ittimu g?al Stat Membru li jorbot l-g?oti ta’ g?ajnuna jew ta’ vanta?? fiskali ma’ kriterji inti?i sabiex ji?i evitat li dawn l-g?ajnuniet jew vanta??i jaqg?u g?al livell ta?t dak li l-Istat Membru jikkunsidra b?ala ne?essarju.

75 Skond dan il-gvern, l-argumenti ?viluppati fl-imsemmija sentenza, dwar l-g?oti ta’ g?ajnuna inti?a sabiex tkopri l-ispejje? ta’ manteniment ta’ studenti u dwar il-moviment liberu ta’ ?ittadini ta’ l-Unjoni, g?andhom jitqieg?du f’kuntest ?enerali, fis-sens li, fil-ka? li l-fondi pubbli?i jkunu limitati, l-estensjoni tal-benefi??ju ta’ tnaqqis fiskali jimplika ne?essarjament li l-ammont tat-tnaqqis individwali mog?ti lill-persuni kkon?ernati jkun i?g?ar sabiex tkun assigurata operazzjoni fiskalment newtrali. Il-Gvern ?ermani? isostni, f’dan ir-rigward, li mill-estensjoni ta’ l-applikazzjoni tal-punt 9 ta’

l-Artikolu 10(1) ta’ l-EStG g?all-?las ta’ mi?ati ta’ l-iskola lil ?erti skejjel li jinsabu fi Stat Membru ie?or tirri?ulta f’pi?ijiet addizzjonali g?all-ba?it ta’ l-Istat.

76 Madankollu, dan l-argument ma jistax jintlaqa’ g?ar-ra?unijiet segwenti.

77 L-ewwel nett, skond ?urisprudenza kostanti tal-Qorti tal-?ustizzja, il-prevenzjoni ta’ tnaqqis fid-d?ul mit-taxxa mhijiex wa?da mir-ra?unijiet stabbiliti fl-Artikolu 46 KE, moqri flimkien ma’ l-Artikolu 55 KE, u lanqas ma tista’ ti?i kkunsidrata b?ala ra?uni imperattiva ta’ interess ?enerali.

78 It-tieni nett, fir-rigward ta’ l-argument tal-Gvern ?ermani? li kull Stat Membru huwa liberu li jassigura li l-g?oti ta’ g?ajnuna fil-konfront tal-mi?ati ta’ l-iskola ma jsirx pi? irra?onevoli li jista’ jkollu konsegwenzi fuq il-livell globali ta’ l-g?ajnuna li tkun tista’ ting?ata minn dan l-Istat, mill-indizji mog?tija minn dan il-gvern jirri?ulta li l-pi? finanzjarju e??essiv li tinvolvi, skondu, l-estensjoni tat-tnaqqis fiskali g?all-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil ?erti skejjel li jinsabu fi Stat Membru ie?or tirri?ulta mill-fatt li l-g?ajnuna mog?tija indirettament g?al dawn l-iskejjel tkun ta’ ammont ?afna aktar g?oli minn dik mog?tija lill-istabbilimenti ta’ edukazzjoni approvati, awtorizzati jew rikonoxxuti fil-?ermanja peress li dawn l-iskejjel stabbiliti fi Stat Membru ie?or ikollhom jiffinanzjaw lilhom infushom permezz ta’ mi?ati ta’ l-iskola g?oljin.

79 Anki jekk jitqies li ra?unament identiku g?al dak adottat fis-sentenza Bidar, i??itata aktar ’il fuq, japplika g?al sitwazzjoni b?al dik li wasslet g?all-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tikkon?erna vanta?? fiskali relatat ma’ mi?ati ta’ l-iskola, g?andu ji?i osservat li, kif sostniet il-Kummissjoni, l-g?an tar-rifjut li jing?ata t-tnaqqis fiskali in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali fir-rigward tal-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil skejjel stabbiliti fi Stat Membru ie?or, ji?ifieri l-g?an li ji?i assigurat li l-ispejje? tal-funzjonament ta’ l-iskejjel privati jkunu koperti ming?ajr ma jirri?ulta pi? irra?onevoli g?all-Istat, skond l-anali?i adottata fis-sentenza Bidar, i??itata aktar ’il fuq, jista’ jintla?aq b’mezzi inqas restrittivi.

80 Fil-fatt, kif osservat l-Avukat ?enerali fil-punt 62 tal-Konklu?jonijiet tag?ha, sabiex ikun evitat pi? finanzjarju e??essiv, Stat Membru jista’ jillimita l-ammont li jista’ jitnaqqas mill-mi?ati ta’ l-iskola g?al ammont partikolari, li jikkorrispondi mat-tnaqqis fiskali mog?ti minn dan l-Istat, fid-dawl ta’ ?erti valuri li huma partikolari g?alih, fir-rigward ta’ l-attendenza fi skejjel li jinsabu fit-territorju tieg?u, possibbiltà din li hija mezz inqas restrittiv mir-rifjut li jing?ata t-tnaqqis fiskali in kwistjoni.

81 Fi kwalunkwe ka?, jidher li huwa sproporzjonat li l-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa mill-persuni taxxabbli su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul fil-?ermanja lil skejjel stabbiliti fi Stati Membru ie?or minbarra r-Repubblika Federali tal-?ermanja ji?u esklu?i totalment mit-tnaqqis fiskali previst fil-punt 9 ta’ l-Artikolu 10(1) ta’ l-EStG. Fil-fatt, b’dan il-mod ji?u esklu?i mit-tnaqqis fiskali in kwistjoni l-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa mill-imsemmija persuni taxxabbli lil skejjel stabbiliti fi Stat Membru ie?or indipendentament mill-kwistjoni jekk dawn l-iskejjel jissodisfawx kriterji o??ettivi stabbiliti abba?i ta’ prin?ipji partikolari g?al kull Stat Membru li permezz tag?hom ikun jista’ ji?i determinat liema tipi ta’ mi?ati ta’ l-iskola huma intitolati g?at-tnaqqis fiskali msemmi.

82 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, ir-risposta lill-qorti tar-rinviju g?andha tkun li, meta l-persuni taxxabbli fi Stat Membru jibag?tu lit-tfal tag?hom fi skola li tinsab fi Stat Membru ie?or u li l-finanzjament tag?ha jkun assigurat essenzjalment minn fondi privati, l-Artikolu 49 KE g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru li tipprovdi l-possibbiltà, g?all-persuni taxxabbli, li jinvokaw, b?ala spejje? spe?jali intitolati g?al tnaqqis tat-taxxa fuq id-d?ul, il-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil ?erti skejjel privati stabbiliti fit-territorju nazzjonali i?da teskludi b’mod ?enerali din il-possibbiltà fir-rigward ta’ mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil skola privata stabbilita fi Stat Membru ie?or.

Fuq l-e?istenza ta' ostaklu g?all-moviment liberu ta?-?ittadini ta' l-Unjoni

83 Kif jirri?ulta mill-punti 35 u 47 ta' din is-sentenza, safejn il-qorti tar-rinviju tista' tikkonkludi li l-Artikolu 49 KE ma japplikax g?all-fatti fil-kaw?a prin?ipali, jaqbel li le?i?lazzjoni b?al dik in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ti?i e?aminata fid-dawl ta' l-Artikolu 18 KE.

– Osservazzjonijiet ippre?entati lill-Qorti tal-?ustizzja

84 Skond il-Gvern ?ermani?, l-Artikolu 18 KE ma jipprekludix le?i?lazzjoni b?ad-dispo?izzjoni li tinsab fil-punt 9 ta' l-Artikolu 10(1) ta' l-EStG.

85 Il-Kummissjoni ssostni, fl-eventwalità li l-Qorti tal-?ustizzja tidde?iedi li l-Artikolu 49 KE ma japplikax, li din il-le?i?lazzjoni tippre?udika d-drittijiet mog?tija lir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali mid-dispo?izzjonijiet ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 12 KE u ta' l-Artikolu 18(1) KE, ikkunsidrati flimkien.

– Ir-risposta tal-Qorti tal-?ustizzja

86 Kif jirri?ulta mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, l-istatus ta' ?ittadin ta' l-Unjoni Ewropea huwa inti? sabiex ikun l-istatus fundamentali ta?-?ittadini ta' l-Istati Membri sabiex dawk fost dawn i?-?ittadini li jkunu fl-istess sitwazzjoni jkunu jistg?u jiksbu, fil-kamp ta' applikazzjoni *ratione materiae* tat-Trattat KE, indipendentament min-nazzjonalità tag?hom u bla ?sara g?all-e??ezzjonijiet espressament previsti f'dan ir-rigward, l-istess trattament ?uridiku (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ta' l-20 ta' Settembru 2001, Grzelczyk, C-184/99, ?abra p. I-6193, punt 31; tal-11 ta' Lulju 2002, D'Hoop, C-224/98, ?abra p. I-6191, punt 28; tat-2 ta' Ottubru 2003, Garcia Avello, C-148/02, ?abra p. I-11613, punti 22 u 23, kif ukoll tad-29 ta' April 2004, Pusa, C-224/02, ?abra p. I-5763, punt 16).

87 Fost is-sitwazzjonijiet li jaqg?u fil-kamp ta' applikazzjoni tad-dritt Komunitarju hemm dawk li jirrigwardaw l-e?er?izzju tal-libertajiet fundamentali ggarantiti mit-Trattat KE, b'mod partikolari, dawk li jirrigwardaw il-moviment liberu u l-libertà ta' residenza fit-territorju ta' l-Istati Membri kif stabbiliti mill-Artikolu 18 KE (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Grzelczyk, punt 33; D'Hoop, punt 29; Garcia Avello, punt 24, u Pusa, punt 17).

88 Safejn ?ittadin ta' l-Unjoni g?andu jir?ievi fl-Istati Membri kollha l-istess trattament ?uridiku b?al dak mog?ti li?-?ittadini ta' dawn l-Istati Membri li jinsabu fl-istess sitwazzjoni, ikun inkompatibbli mad-dritt tal-moviment liberu li ?-?ittadin jir?ievi, fl-Istat Membru li tieg?u huwa ?ittadin, trattament anqas favorevoli minn dak li kien jibbenefika minnu li kieku ma g?amilx u?u mill-opportunitajiet mog?tija lilu mit-Trattat KE f'dak li jirrigwarda l-moviment liberu (sentenzi ??itati aktar 'il fuq D'Hoop, punt 30, u Pusa, punt 18).

89 Dawn l-opportunitajiet ma jkunux jistg?u jipprodu?u effettivament l-effetti s?a? tag?hom jekk ?ittadin ta' Stat Membru jista' ji?i disswa? milli jag?mel u?u minnhom minn ostakoli mag?mula fil-konfront tar-residenza tieg?u fl-Istat Membru ospitanti minn le?i?lazzjoni ta' l-Istat ta' ori?ini tieg?u li tippenalizza l-fatt li huwa e?er?ithom (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tas-7 ta' Lulju 1992, Singh, C-370/90, ?abra p. I-4265, punt 23; D'Hoop, i??itata aktar 'il fuq, punt 31; Pusa, i??itata aktar 'il fuq, punt 19, u tat-18 ta' Lulju 2006, De Cuyper, C-406/04, ?abra p. I-6947, punt 39).

90 It-tfal tal-konju?i Schwarz, bl-attendenza tag?hom fi stabbiliment ta’ edukazzjoni li jinsab fi Stat Membru ie?or, e?er?itaw id-dritt ta’ moviment liberu tag?hom. Fil-fatt, mis-sentenza tad-19 ta’ Ottubru 2004, Zhu et Chen (C-200/02, ?abra p. I-9925, punt 20) jirri?ulta li wild, anke ta’ età ?g?ira, jista’ je?er?ita d-drittijiet ta’ moviment liberu u ta’ residenza ggarantiti mid-dritt Komunitarju.

91 Le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tintrodu?i trattament differenti bejn il-persuni taxxabbli su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul fil-?ermanja li bag?tu lit-tfal tag?hom fi skola li tinsab fil-?ermanja u dawk li bag?tu t-tfal tag?hom fi skola stabbilita fi Stat Membru ie?or.

92 Safejn torbot l-g?oti ta’ tnaqqis fiskali previst fir-rigward tal-mi?ati ta’ l-iskejjel mal-kundizzjoni li dawn il-mi?ati jkunu t?allsu lil skola privata li tissodisfa ?erti kundizzjonijiet fil-?ermanja u twassal sabiex dan it-tnaqqis ji?i rrifjutat lill-persuni taxxabbli su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul f’dan l-Istat membru min?abba li huma bag?tu lit-tfal tag?hom sabiex jistudjaw fi Stat Membru ie?or, il-le?i?lazzjoni nazzjonali in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tqieg?ed fi ?vanta?? it-tfal ta’ ?ittadini nazzjonali min?abba s-sempli?i fatt li huma e?er?itaw id-dritt g?al moviment liberu tag?hom billi marru fi Stat Memru ie?or sabiex jistudjaw fi skola hemmhekk.

93 Issa, le?i?lazzjoni nazzjonali li tpo??i fi ?vanta?? ?erti ?ittadini nazzjonali min?abba s-sempli?i fatt li e?er?itaw id-dritt tag?hom g?al moviment liberu u g?al residenza fi Stat Membru ie?or tikkostitwixxi restrizzjoni g?al-libertajiet mog?tija mill-Artikolu 18(1) KE lil kull ?ittadin ta’ l-Unjoni (sentenzi De Cuyper, i??itata aktar ’il fuq, punt 39, kif ukoll tas-26 ta’ Ottubru 2006, Tas-Hagen u Tas, C-192/05, ?abra p. I-10451, punt 31).

94 Restrizzjoni b?al din ma tistax ti?i ??ustifikata fid-dawl tad-dritt Komunitarju ?lief jekk hija bba?ata fuq kunsiderazzjonijiet o??ettivi indipendenti min-nazzjonalità tal-persuni kkon?ernati u jekk hija proporzjonali ma’ l-iskop le?ittimu tad-dritt nazzjonali (sentenzi ??itati aktar ’il fuq, D’Hoop, punt 36; De Cuyper, punt 40, kif ukoll Tas-Hagen u Tas, punt 33).

95 G?andu ji?i osservat li, sabiex jipprova ji??ustifika eventwali restrizzjoni g?al-libertà li ji?u pprovduti servizzi, il-Gvern ?ermani? ressaq l-argumenti esposti fil-punti 58 sa 60 ta’ din is-sentenza li jirreferu g?all-anali?i adottata mill-Qorti tal-?ustizzja fis-sentenza Bidar, i??itata aktar ’il fuq, dwar l-interpretazzjoni ta’ l-Artikolu 18 KE.

96 Fil-punt 56 tas-sentenza Bidar, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li kull Stat Membru jista’ jassigura li l-g?oti ta’ g?ajnuna inti?a sabiex tkopri l-ispejje? ta’ manteniment ta’ studenti minn Stati Membri o?ra ma ssirx pi? irra?onevoli li jista’ jkollu konsegwenzi fuq il-livell globali ta’ g?ajnuna li tkun tista’ ting?ata minn dan l-Istat.

97 Madankollu, anki jekk jitqies li ra?unament identiku japplika f’sitwazzjoni b?al dik li wasslet g?all-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tikkon?erna vanta?? fiskali marbut ma’ mi?ati ta’ l-iskola, jibqa’ l-fatt li le?i?lazzjoni b?all-punt 9 ta’ l-Artikolu 10(1) ta’ l-EStG tidher, f’kull ka?, li hija sproporzjonata meta mqabbla ma’ l-g?anijiet tag?ha, g?all-istess ra?unijiet b?al dawk esposti fil-punt 81 ta’ din is-sentenza, fil-kuntest ta’ l-e?ami ta’ din il-le?i?lazzjoni fid-dawl tal-prin?ipju tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi.

98 Minn dan jirri?ulta li, meta t-tfal ta’ persuni taxxabbli fi Stat Membru jattendu skola fi Stat Membru ie?or li s-servizzi mog?tija minnha mhumiex koperti mill-Artikolu 49 KE, le?i?lazzjoni b?all-punt 9 ta’ l-Artikou 10(1) ta’ l-EStG g?andha b?ala effett li tqieg?ed fi ?vanta??, b’mod mhux ?ustifikat, lil dawn it-tfal meta mqabbla ma’ dawk li ma e?er?itawx il-libertà ta’ moviment tag?hom billi jmorru jistudjaw fi skola stabbilita fi Stat Membru ie?or u tippre?udika d-drittijiet mog?tija lilhom mill-Artikolu 18(1) KE.

99 G?aldaqstant, ir-risposta lill-qorti tar-rinviju g?andha tkun li, meta l-persuni taxxabbli fi Stat Membru jibag?tu lit-tfal tag?hom sabiex jistudjaw fi skola stabbilita fi Stat Membru ie?or li s-servizzi tag?ha mhumiex koperti mill-Artikolu 49 KE, l-Artikolu 18 KE jipprekludi le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru li tipprovdi l-possibbiltà, g?all-persuni taxxabbli, li jinvokaw, b?ala spejje? spe?jali intitolati g?al tnaqqis tat-taxxa fuq id-d?ul, il-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil ?erti skejjel stabbiliti fit-territorju nazzjonali i?da teskludi b’mod ?enerali din il-possibbiltà fir-rigward ta’ mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil skola stabbilita fi Stat Membru ie?or.

Fuq l-ispejje?

100 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta’ l-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk ta’ l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Awla Manja) taqta’ u tidde?iedi li:

1) **Meta l-persuni taxxabbli fi Stat Membru jibag?tu lit-tfal tag?hom fi skola li tinsab fi Stat Membru ie?or u li l-finanzjament tag?ha jkun assigurat essenzjalment minn fondi privati, l-Artikolu 49 KE g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru li tipprovdi l-possibbiltà, g?all-persuni taxxabbli, li jinvokaw, b?ala spejje? spe?jali intitolati g?al tnaqqis tat-taxxa fuq id-d?ul, il-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil ?erti skejjel privati stabbiliti fit-territorju nazzjonali i?da teskludi b’mod ?enerali din il-possibbiltà fir-rigward ta’ mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil skola privata stabbilita fi Stat Membru ie?or**

2) **Meta l-persuni taxxabbli fi Stat Membru jibag?tu lit-tfal tag?hom sabiex jistudjaw fi skola stabbilita fi Stat Membru ie?or li s-servizzi tag?ha mhumiex koperti mill-Artikolu 49 KE, l-Artikolu 18 KE jipprekludi le?i?lazzjoni ta’ Stat Membru li tipprovdi l-possibbiltà, g?all-persuni taxxabbli, li jinvokaw, b?ala spejje? spe?jali intitolati g?al tnaqqis tat-taxxa fuq id-d?ul, il-mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil ?erti skejjel stabbiliti fit-territorju nazzjonali i?da teskludi b’mod ?enerali din il-possibbiltà fir-rigward ta’ mi?ati ta’ l-iskola m?allsa lil skola stabbilita fi Stat Membru ie?or.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.